



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Facultatea de Istorie și Filosofie
1.3. Departamentul	Istorie medievală, premodernă și istoria artei
1.4. Domeniul de studii	Studii culturale
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Studii Iudaice

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei			Limba idiș 1		
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav		
2.3. Titularul activităților de seminar			Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav		
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					34
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					34
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual		108			
3.8 Total ore pe semestru		150			
3.9 Numărul de credite		6			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Laptop, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Laptop, videoproiector

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> formarea de abilități de comunicare scrisă și orală în limba idiș, prin participare activă la curs și seminarii însușirea și utilizarea noțiunilor teoretice de gramatică, vocabular, morfologie, sintaxă a limbii idiș
Compe-tențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a înțelege și de a lucra în medii culturale și lingvistice diferite capacitatea de comunicare corectă prin exersarea unor noțiuni gramaticale capacitatea de analiză interdisciplinară

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul are ca obiectiv general învățarea și însușirea elementelor de bază ale limbii idiș la nivelul scrierii, cititului și conversației.
7.2 Obiective specifice	Obiectivele specifice ale cursului sunt înțelegerea și însușirea noțiunilor introductive de gramatică a limbii idiș, precum și aplicarea prin citirea unor texte, prin conversații, și prin rezolvarea unor exerciții scrise, a cunoștințelor teoretice parcurse. Pe lângă însușirea unor noțiuni teoretice introductive de morfologie și sintaxă a limbii idiș, un alt obiectiv specific al cursului este și îmbogățirea vocabularului în această limbă, prin aplicarea în exerciții practice a cuvintelor învățate.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere: Limbi vorbite de evrei în diaspora. Parcurusul istoric și evoluția limbii idiș. Dialectele limbii idiș.	Prelegere interactivă.	
2. Alfabetul limbii idiș: vocale, consoane, diftongi.	Prelegere interactivă.	
3. Articolul nehotărât și articolul hotărât א, דער, די, דאָס. Genurile substantivului.	Prelegere interactivă.	
4. Pronumele personal în Nominativ זי, זיי, מיר, איר, זי, עס, ער, דו, אויך. Verbul זיין (a fi) la timpul prezent.	Prelegere interactivă.	
5. Verbul קומען la timpul prezent. Prepozițiile פֿון și אין. Expresia פֿון וואָנען? (de unde?)	Prelegere interactivă.	
6. Numeralul cardinal איינס,	Prelegere interactivă.	

צוויי, דריי, פֿיר, פֿינף, זעקס, זיבן, אַכט, ניין, צען		
7. Exprimarea vârstei: ווי אַלט? Locul nașterii געבוירן-אַרט	Prelegere interactivă.	
8. La piață. Însușirea vocabularului legat de temă (denumirile fructelor și legumelor)	Prelegere interactivă.	
9. Exprimarea prețului. Expresia וויפֿל קאַסט? Subiectul impersonal. Pronumele impersonale דאָס, עס, מע/מען	Prelegere interactivă.	
10. La restaurant. Însușirea vocabularului legat de temă (denumirile felurilor de mâncare). Verbul האָבן (a avea) la timpul prezent.	Prelegere interactivă.	
11. Verbul: timpul prezent; desinențele verbale specifice timpului prezent; exemple: קומען שרייבן, רעדן, וווינען, לערנען	Prelegere interactivă.	
12. Verbul: timpul prezent; desinențele verbale specifice timpului prezent; exemple: פֿרעגן, ענטפֿערן, זינגען, זאָגן	Prelegere interactivă.	
13. Interogația: adverbe interrogative וואָס, ווער, וואָן, ווי, וווהין, פֿון וואָנען, וויפֿל, וואָסער	Prelegere interactivă.	
14. Familia: דער טאַטע, די מאַמע, דער זיידע, די באַבע, דער זון, די טאַכטער, דער ברודער, די שוועסטער	Prelegere interactivă.	

Bibliografie

1. ALLERHAND, Jacob, *Jiddisch. Ein Lehr- und Lesebuch*, Wien, Mandelbaum Verlag, 2002.
2. BORDIN, Hanan, *Vort bay vort. Materialn far onheybers*, Jerusalem, Magnes Press, 2008.
3. BIRNBAUM, Salomo A., *Yiddish, a Survey and a Grammar*, Toronto, University of Toronto, 1979.
4. BIRNBAUM, Salomo A., *Grammatik der jiddischen Sprache. Mit einem Wörterbuch und Lesestücken*, Hamburg, H. Buske, 1988.
5. KATZ, Dovid, *Grammar of the Yiddish Language*, Duckworth, London, 1987
6. WEINREICH, Uriel, *College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture*, New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006.
7. WEINREICH, Uriel, *Yiddish le-Universita*, Jerusalem, Magnes Press, 2008.

8.2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Genurile substantivului. Citire text: דער פּאַס	Exerciții interactive.	
2. Verbul זיין (a fi) la timpul prezent. Citire text: יידישלאַנד	Exerciții interactive.	
3. Verbul קומען (a veni) la timpul	Exerciții interactive.	

prezent. Citire text: פֿון וואָנען קומען זיי?		
4. Numeralul cardinal, איינס, צוויי, דריי, פֿיר, פֿינף, זעקס, זיבן, אַכט, ניין, צען. Expriarea vârstei: ווי אַלט? . Locul nașterii געבוירן-אָרט. Citire text: אַ קליינע וועלט, אַ מאַדנע וועלט	Exerciții interactive.	
5. La piață. Însușirea vocabularului legat de temă (denumirile fructelor și legumelor). Citire text: מחנה-יהודה מאַרק	Exerciții interactive.	
6. La restaurant. Însușirea vocabularului legat de temă (denumirile felurilor de mâncare). Verbul האָבן (a avea) la timpul prezent. Citire text: אין רעסטאָראַן	Exerciții interactive.	
7. Verbul: timpul prezent; desinențele verbale specifice timpului prezent; Citire text: דאָס לעבן אין אַ גרויסער שטאָט	Exerciții interactive.	
Bibliografie <ol style="list-style-type: none"> BORDIN, Hanan, <i>Vort bay vort. Materialn far onheybers</i>, Jerusalem, Magnes Press, 2008. BIRNBAUM, Salomo A., <i>Yiddish, a Survey and a Grammar</i>, Toronto, University of Toronto, 1979. KATZ, Dovid, <i>Grammar of the Yiddish Language</i>, Duckworth, London, 1987 WEINREICH, Uriel, <i>College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture</i>, New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Disciplina are rolul de a forma abilități de comunicare și competențe necesare analizei și reacției critice.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Însușirea elementelor teoretice predate și capacitatea de a le aplica în exerciții practice.	Scris	70%
10.5. Seminar/ laborator	Capacitatea de a extinde elementele teoretice predate în diferite tipuri de exerciții practice.	Scris	30%
10.6. Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Nota 5 la examenul scris. • Prezentarea la examen este condiționată de prezența la curs și seminar. 			

Data completării:

Semnătura titularului de curs:

Semnătura titularului de seminar:

....10.05.2018..... ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav.. ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav...

Data avizării in catedră

Semnătura Șefului de departament/ catedră

.....

.....